

# 夏まつり 2017 ステージパフォーマンス申し込み用紙 ①

Natsu Matsuri 2017 Stage Performance Application Form

学校名/同好会名/グループ名 :

Name of School/Group

代表者名:

Name of Group Leader

代表者メールアドレス:

Email

No	名前(日本語)	名前(ローマ字)	日本人会 会員番号	男女	* 年齢 (ABC)	連絡先(携帯番号)
	Name(Japanese)	Name(English)	JAS Membership No.	Gender	* Age (ABC)	HP No.
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						

\* 年齢 Age Group A: 10~20 歳代 10~29yrs B: 30 歳代 30~39yrs C: 40 歳以上 40yrs. & above

\* 小学生は年齢の欄に学年をご記入ください。\* Kindly insert the exact age for Primary School Participants.

☆応募期間: 6月27日(火)~7月10日(月) Application period: 27 June (Tue) ~ 10 July (Mon)

# 夏まつり 2017 ステージパフォーマンス申し込み用紙 ②

## Natsu Matsuri 2017 Stage Performance Application Form

学校名/同好会名/グループ名 School/Group Name	
代表者名 Name of Group Leader	
パーフォーマー人数 No. of Performers ステージに乗れるのは、中学生以上は 16 名まで小学生以下は 24 名まで No. of performers allowed on stage: 13 years and above 16 pax, 12 years and below 24 pax	中学生以上 13 years and above 名 小学生以下 12 years and below 名
パフォーマンス名 Name of Performance	
YouTube のリンク Youtube Link	
<p align="center">【 パフォーマンスの内容 Description of Performance 】</p> <p align="center">入・退・パフォーマンスの説明紹介・曲出しの合図・パフォーマンスの全てを含めて 10 分間 10 mins of performance including entrance, exit, introduction of performance and signalling of song.</p>	
<p align="center">【 応募動機 Reason for participation 】</p>	

### 【注意事項 To note】

①選考結果及び順番(プログラム)は、夏まつり実行委員会で決定しだい後日連絡致します。

Selection and order of the program will be notified on a later date after it is decided by the Natsu Matsuri Committee.

②音源 CD は日本人会リハーサル(8月12日)の前日8月11日までにフロント(1階)にご提出ください。

Please submit your soundtrack (CD) to the Japanese Association, Singapore Front Office (1F) by 11 Aug, before the rehearsal (12 Aug).

③ステージは盆踊りやぐらですので、脱落防止用手すり等はありません。各自の責任で注意して出演をお願い致します。

ステージから誤って落ちてしまう等、パーフォーマーの不注意による怪我や事故におきましては、自己責任になります。

(救護スタッフは会場に待機しております。)

As the stage is for Bon Odori, there are no railing to prevent performers from falling off the stage. Therefore, it is the performers' responsibility should there be any injuries or accidents due to carelessness. (There will be first aid staff at site)

④当日のリハーサル終了後から実際の出演時間までの間は、個々でご対応ください。(控え室はありません。)

There are no waiting rooms for performers to stay in between the time of the rehearsal and the performance on the actual day.

⑤パフォーマー関係者(保護者の方も含む)が夏まつり会場に入場するには、チケット(購入)が必要となります。

Personnel related to performers (including guardians and parents) are required to purchase a ticket to enter the Natsu Matsuri.